



**Beschlussniederschrift  
des Gemeinderates**

NR.  
**75**

**Verbale di deliberazione  
del Consiglio Comunale**

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

**28/12/2015**

**17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesenheitsübersicht:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.	Quadro presenze:	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Horst PICHLER	X			Harald PARDATSCHER	X		
Alessandro BORSOI	X			Verena PEDRI	X		
Arthur CAPPELLETTI	X			Klaus PICHLER	X		
Karin JOST	X			Federica PIZZAIA	X		
Günther GIOVANETT	X			Alex POCHE	X		
Marco MARIOTTI	X			Alessandro SARTORI	X		
Carla NONES	X			Franz SIMEONI	X		
Klaus OBEXER	X			Thomas WALTER	X		
Andrea OLIVETTI	X			Riccardo ZANCANELLA	X		

E.A. = Entschuldigt abwesend - U.A. = Unentschuldigt abwesend A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

A. = Anwesend - P. = presente

Den Beistand leistet die **Vize-Sekretärin Frau**

Assiste la **Vice-Segretaria Sig.ra**

**Nicoletta Pinter**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Horst PICHLER**

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden folgende Räte ernannt:

A scrutatori vengono nominati i seguenti Consiglieri:

**Verena Pedri, Alessandro Sartori**

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

**G E G E N S T A N D**

**O G G E T T O**

**Gemeindeimmobiliensteuer GIS - Festlegung der Steuersätze und Freibeträge**

**Imposta municipale immobiliare IMI - determinazione delle aliquote e delle detrazioni**



Regierungskommissariat  
Commissariato del Governo



Landesregierung  
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap.	€
-------------------------	--------------------	--------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung  
Visto per l'assunzione dell'impegno

## DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 25. September 2015, Nr. 11, welcher den Abzug auf die Hauptwohnung neu festsetzt;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindefachausschusses vom 17.09.2015 Nr. 233, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Nach Einsichtnahme in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41 vom 30.09.2014 genehmigt worden ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für welche eine Steuererleichterung, bzw. eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

Nach Einsichtnahme in den Art. 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit entsprechendem Beschluss das Ausmaß des ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;

Einsicht genommen in die zustimmenden Pflichtgutachten gemäß Art. 81 des E.T.O.G.;

Gestützt auf den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 “Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)”, in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014;

Vista la legge provinciale 25 settembre 2015, n. 11, la quale ridetermina la detrazione sull'abitazione principale;

Vista la delibera della Giunta comunale del 17.09.2015 n. 233, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferite le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

Visto il regolamento IMI, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 41 del 30.09.2014, nel quale sono state stabilite le categorie di immobili, per le quali possono essere previste delle agevolazioni d'imposta risp. delle maggiorazioni d'imposta;

Visto che l'art. 2, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 prevede che il Consiglio comunale stabilisce con apposita deliberazione la misura dell'aliquota ordinaria, delle aliquote ridotte e delle aliquote maggiorate, nonché la misura della detrazione per l'abitazione principale;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C.;

Visto il Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01.02.2005;

Visto lo statuto del Comune;

## BESCHLIESST

ANWESENDE 18, ABSTIMMENDE 18,  
DAFÜR 12, ENTHALTUNGEN 1  
(RICCARDO ZANCANELLA), DAGEGEN 5  
(THOMAS WALTER, VERENA PEDRI,  
ARTHUR CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI,  
FEDERICA PIZZAIA):

1. für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2016 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,86 % für die Wohnungen gemäß Art. 2, Abs. 3 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen;
2. ab dem Jahr 2016 den Freibetrag für die Hauptwohnungen samt Zubehör gemäß Art. 10, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, und später so ersetzt durch Art. 18, Absatz 9 des L.G. vom 25 September 2015 N. 11, in der Höhe von 699,32 Euro festzulegen;
3. ab dem Jahr 2016 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:
  - a) für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe): Steuersatz: 0,6 %
4. ab dem Jahr 2016 den unter Art. 2, Absatz 1 der GIS-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 1,26 % festzulegen;
5. ab dem Jahr 2016 den unter Art. 2, Absatz 2 der GIS-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 1,06 % festzulegen;
6. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it) telematisch zu übermitteln;
7. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln;

## DELIBERA

PRESENTI 18, VOTANTI 18, FAVOREVOLI 12, ASTENUTI 1 (RICCARDO ZANCANELLA), CONTRARI 5 (THOMAS WALTER, VERENA PEDRI, ARTHUR CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI, FEDERICA PIZZAIA):

1. di stabilire a decorrere dall'anno 2016 per l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria nella misura del 0,86 % da applicare alle abitazioni previste dall'art. 2, comma 3 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali;
2. di stabilire a decorrere dall'anno 2016 la detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze giusto art. 10, comma 1 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 così come sostituito dall'art. 18 comma 9 della L.P. 25 settembre 2015 n. 11, nella misura di 699,32 Euro;
3. di stabilire a decorrere dall'anno 2016 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:
  - a) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto art. 1, comma 1, lettera a) del regolamento IMI (comodato d'uso gratuito):  
aliquota: 0,6 %;
4. di stabilire a decorrere dall'anno 2016 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 2, comma 1 del regolamento IMI nella misura del 1,26 %;
5. di stabilire a decorrere dall'anno 2016 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 2, comma 2 del regolamento IMI nella misura del 1,06 %;
6. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it);
7. di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali;

Gegen diese Maßnahme kann jeder Bürger während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

\* \* \* \* \*

Avverso il presente provvedimento durante il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare ricorso in opposizione alla Giunta Municipale. Entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano.

\* \* \* \* \*

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Die Vize-Sekretärin - La Vice- Segretaria

gez.-f.to Horst PICHLER

gez.-f.to Nicoletta Pinter

---

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Es wird bestätigt, dass der gegenständliche Beschluss am

Si certifica che la presente delibera viene pubblicata il giorno

**29/12/2015**

in der Webseite sowie an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wird, wo er für 10 aufeinanderfolgende Tage verbleiben wird.

sul sito internet nonché all'albo pretorio comunale ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Die Vize-Sekretärin - La Vice- Segretaria

gez.-f.to Nicoletta Pinter

---

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

Vorliegender Beschluss ist am

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

**09/01/2016**

im Sinne des Art. 79 - 1. Absatz des E.T.O.G. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79 – 1° comma del T.U.O.C.

Die Vize-Sekretärin - La Vice- Segretaria

gez.-f.to Nicoletta Pinter

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke ausgestellt.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Verantwortliche des Dienstes – Il responsabile del servizio

Neumarkt, den  
Egna, li